

八九年四月貿易總值數字發表

據政府統計處今日(星期日)發表的一九八九年四月詳細貿易總值統計數字顯示，八九年四月的商品貿易總值為九百三十四億七千五百萬元，較一九八八年四月增加百分之二十二。

與八八年四月比較，八九年四月本港產品出口總值為一百七十四億八千萬，增加百分之九，轉口貨品總值為二百八十億七千五百萬元，增加百分之三十六；因此，一九八九年四月全部出口貨品的貿易價值為四百五十五億五千五百萬元，較八八年四月增加百分之二十四。同期比較，一九八九年四月的進口總值為四百七十九億一千九百萬，增加百分之二十。

一九八九年一月至四月的商品貿易總值為三千四百六十五億五千四百萬元，較八八年同期增加百分之二十七。同期比較，本港產品出口總值為六百五十四億零七百萬元，增加百分之九；轉口貨品總值為一千零三十一億九千七百萬元，增加百分之四十。因此，一九八九年一月至四月出口貨品的貿易總值為一千六百八十六億零四百萬元，與八八年同期比較，增加百分之二十六；而進口貨品總值為一千七百七十九億五千萬元，增加百分之二十八。

八九年四月與八八年四月比較，本港產品出口輸往中國及台灣的價值有大幅增長分別增加百分之三十二及百分之二十二，而輸往日本、澳洲及加拿大亦分別增加百分之十七、百分之十五及百分之十一。

此外，本港產品出口輸往西德亦有增長，增幅為百分之四。美國為本港產品出口的最大市場，西德則在中國之後，位列第三。然而，本港產品出口輸往美國和荷蘭的價值均下跌百分之一。

一九八九年四月由各主要產品來源地輸入的進口貨值比去年同期均有上升，表現突出者為義大利(增百分之四十一)、台灣(增百分之二十八)、中國(增百分之二十七)、西德(增百分之二十七)、南韓(增百分之二十六)、新加坡(增百分之二十五)和美國(增百分之十九)。中國為本港進口貨的最大來源地，日本則位列第二。由日本輸入的進口貨值亦增加百分之五。

同期比較，經本港轉口往澳洲、英國、西德、美國、義大利、日本和南韓的貨品總值均有大幅增長，增幅分別為百分之七十四、百分之五十五、百分之五十、百分之四十五、百分之三十九、百分之三十八和百分之三十七。轉口往新加坡、中國和台灣的貨品總值亦有增加，分別為百分之三十一、百分之三十和百分之十三。

一九八九年一月至四月與八八年同期比較，本港產品輸往各主要市場的價值均有增加。增長最迅速的出口市場包括中國（增百分之三十四）和日本（增百分之三十）。輸往以下國家的本港產品價值亦有增加：台灣（增百分之二十）、新加坡（增百分之十八）、澳洲（增百分之十五）、加拿大（增百分之十二）和英國（增百分之十二）。不過本港產品輸往西德和美國的價值則分別下跌百分之三和百分之二。

一九八九年一月至四月與八八年同期比較，由各主要產品來源地輸入的進口貨值均上升，表現突出者為義大利（增百分之四十四）、新加坡（增百分之三十六）、中國（增百分之三十五）、台灣（增百分之三十三）、南韓（增百分之二十七）、美國（增百分之二十七）、西德（增百分之二十一）和日本（增百分之十）。

同期比較，經本港轉往義大利、西德、澳洲、英國、日本、中國和美國的貨品總值均大幅增加，增幅分別為百分之六十三、百分之六十二、百分之五十七、百分之五十六、百分之四十八、百分之四十四和百分之四十三。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無顧及比較期間兩者當時價格上的差異。

有關一九八九年四月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於八九年七月初另行發表。

本港產品輸往香港十個主要市場的變動情況列於附表一。

一九八九年一月至四月與八八年同期比較，大部分主要商品組別的本港產品出口價值都有增長，較顯著的有辦公室機器與自動資料處理儀器（增七億四千四百萬元或百分之二十）；電動機械、儀器和用具以及零件（增六億五千六百萬元或百分之十三）；人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素、和醚纖維素（增四億六千二百萬元或百分之七十三）；本港製出口成衣（增十一億八千一百萬元或百分之七）。然而總值下降者有鞋類（減七千二百萬元或百分之十五）；及衛生、水管、熱力和照明設備（減五千七百萬元或百分之十二）。

附表二載列本港制貨品出口按主要貨品類別計的變動情況。

本港十個主要供應地區的進口貿易變動情況概列於附表三。

一九八九年一月至四月與八八年同期比較，進口貨品價值增加較顯著者有電訊、錄音及音響設備和儀器（增四十四億八千三百萬元或百分之五十八）；電動機械、儀器和用具以及零件（增四十二億九千九百萬元或百分之三十一）以及成衣（增三十二億六千萬或百分之三十八）。紡織品的進口價值上升四十三億四千二百萬元或百分之二十四。然而進口價值下降者則有生皮、生牛皮及毛皮（減八千一百萬元或百分之八）和運輸器材（道路車輛除外）（減六千五百萬元或百分之八）。

附表四載列進口貨品按主要貨品類別計的變動情況。

附表五載列輸往香港的十個主要市場的轉口貨品的變動情況。

八九年一月至四月與八八年同期比較，轉口貨品價值有較顯著增加者為電動機械、儀器和用具及零件（增三十三億六千八百萬元或百分之四十四）；雜類製成品（增三十一億三千八百萬元或百分之四十九）；電訊、錄音及音響設備和儀器（增三十一億三千五百萬元或百分之六十九）；成衣（增二十九億八千八百萬元或百分之四十三）；紡織品的轉口價值上升二十七億八千七百萬元或百分之二十九。然而下降者有動植物原料（減七千三百萬元或百分之五）；和生皮、生牛皮及毛皮（減四千六百萬元或百分之十六）。

附表六列出以主要貨品類別計的轉口變動情況。

按貨品及國家計的貿易價值詳細統計數字，載於各貿易統計報告內。

一九八九年四月號「香港貿易統計摘要」於一九八九年六月十五日左右在政府刊物銷售處發售，每本九元五角。

至於詳細分析八九年四月份進口、出口及轉口情況的較全面報告「香港對外貿易」於八九年六月底發售，每本十七元五角。

訂購此等報告書者，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五十一八四二八八零二）。至於查詢有關貿易統計數字，則可至電政府統計處（電話：五十一八二三四九一五）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場的變動情況

主要市場	一九八九年	一九八九年四	一九八九年	一九八九年一至
	四月	月與一九八八	一月至四月	四月與一九八八
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
美國	5,243	- 1	19,375	- 2
中國	3,784	+32	13,010	+34
西德	1,098	+ 4	4,786	- 3
英國	1,177	+ 7	4,451	+12
日本	941	+17	3,882	+30
加拿大	425	+11	1,867	+12
新加坡	476	+10	1,739	+18
荷蘭	363	- 1	1,493	+10
澳洲	338	+15	1,318	+15
台灣	357	+22	1,155	+20

附表二：本港製出口貨品以主要類別計之變動情況

貨品類別	一九八九年	一九八九年四	一九八九年	一九八九年一至
	四月	月與一九八八	一月至四月	四月與一九八八
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
衣着用品	4,677	+14	18,712	+ 7
雜項製成品(主要為 珠寶、金飾及銀器)	2,272	- 1	8,327	*
攝影器材、光學用 品及鐘表	1,576	+ 7	5,840	+ 8
電動機械、儀器、 用具及零件	1,556	+ 6	5,749	+13
通訊、錄音及音響 器材	1,414	+ 6	4,994	+ 6
紡織紗、纖維、布製 成品及有關製品	1,461	+10	4,988	+ 4

*表示少於百分之零點五。

附表三：十個主要供應地區之進口貿易變動情況

主要來源地	一九八九年	一九八九年四	一九八九年	一九八九年一至
	四月	月與一九八八	一月至四月	四月與一九八八
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
中國	15,356	+27	55,941	+35
日本	8,070	+5	31,423	+20
台灣	4,537	+28	16,277	+33
美國	4,088	+19	14,853	+27
南韓	2,595	+26	9,045	+27
新加坡	1,617	+25	6,979	+36
西德	1,217	+27	4,559	+21
英國	1,139	-5	4,432	+10
義大利	949	+41	3,273	+44
瑞士	822	+6	3,087	+8

附表四：進口貨品以主要貨品類別計之變動情況

貨品類別	一九八九年	一九八九年四	一九八九年	一九八九年一至
	四月	月與一九八八	一月至四月	四月與一九八八
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
紡織紗、纖維、布	6,627	+15	22,312	+24
製成品及有關製品				
電動機械、儀器、用	5,015	+23	18,478	+30
具及零件				
通訊、錄音及音響	3,303	+43	12,225	+58
器材				
衣着用品	3,227	+39	11,872	+38
雜項製成品(主要為	2,926	+41	10,122	+39
嬰兒車、玩具、遊				
戲與體育用品)				
攝影器材、光學用品	2,586	+19	9,760	+24
及鐘表				

附表五：十個主要市場的轉口貿易變動情況

主要市場	一九八九年	一九八九年四	一九八九年	一九八九年一至
	四月	月與一九八八	一月至四月	四月與一九八八
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
中國	9,186	+30	34,431	+44
美國	5,017	+45	18,118	+43
日本	1,813	+38	6,715	+48
台灣	1,422	+23	5,367	+28
南韓	1,304	+37	4,454	+21
西德	912	+50	3,617	+62
新加坡	888	+31	3,334	+31
英國	683	+55	2,371	+56
澳洲	412	+74	1,692	+57
義大利	424	+39	1,550	+63

附表六：轉口貨品以主要類別計之變動情況

貨品類別	一九八九年	一九八九年四	一九八九年	一九八九年一至
	四月	月與一九八八	一月至四月	四月與一九八八
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
紡織紗、纖維、布	3,722	+28	12,548	+29
製成品及有關製品				
電動機械、儀器、用	3,052	+43	10,953	+44
具及零件				
衣着用品	2,475	+48	9,990	+43
雜項製成品(主要為	2,912	+50	9,601	+49
嬰兒車、玩具、遊				
戲與體育用品)				
通訊、錄音及音響	2,163	+64	7,667	+69
器材				
攝影器材、光學用	1,132	+51	4,003	+40
品及鐘表				

防止車輛噴冒黑烟軍張派發

環境保護署今日(星期日)籲請車主及駕駛人士避免所屬車輛噴冒黑烟。

環保署最近印製的防止車輛噴冒黑烟軍張指出，車輛黑烟所造成的害處包括引致癌症及令肺病患者病情惡化。

軍張亦提議車主及駕駛人士應依照製造商的建議，按時將車輛作定期維修，並用適當的波檔行車。

市民索取軍張，可到尖沙咀東部麼地道六十八號帝國中心三字樓環保署車輛廢氣管制課，或灣仔修頓中心廿八字樓環保署總部。

如對車輛黑烟問題有任何查詢，可致電三一六六七四七一。

此外，有關勸籲車主及駕駛人士避免所屬車輛噴冒黑烟的宣傳短片及聲帶，將由明日(星期一)起在電視台及電台播出。

— 完 —

油蔴地及沙田臨時交通措施

運輸署宣布：為方便維修沿加士居道天橋設置之緊急電話，該天橋將於星期二(六月十三日)下午十時至翌日上午五時封閉。

沿渡船街南行往加士居道東行之車輛請改經渡船街南行，佐敦道東行及加士居道東行。

沿加士居道西行往渡船街北行之車輛請改經加士居道西行，佐敦道西行及渡船街北行。

另一方面，為方便維修位於近沙田吐露港公路之大埔公路北行繞的一地秤，該處大埔公路北行繞約三百米慢綫和中綫；將由星期二至星期四(六月十三至十五日)每日下午八時至翌日上午八時封閉。

— 完 —

六月十九日為首個浮動假日

勞工處今日（星期日）提醒僱主，本月十九日，即英女皇壽辰後的星期一，為本年第一個浮動假日。

勞工處發言人說，倘僱主尚未指定本年兩日浮動假日的日期，而其僱員亦未曾要求將該等假日撥入有薪年假內，則僱主應在上述日期，給其僱員一天假期，作為本年的第一個浮動假日。同時，亦應將八月二十八日，即八月最後一個星期一，列為第二個浮動假日。

根據僱傭條例，所有體力勞動僱員及月入不超過一萬一千五百元的非體力勞動僱員均有權享受這假日，倘僱員在此法定假日之前曾連續為其僱主工作三個月，則僱主必須支付該日的工資。

發言人說，假日工資應相等於僱員在正常工作日之收入，並包括底薪及以現金支付的津貼，例如午膳費及生活津貼。

倘僱員每日的收入不固定，則假日工資應相等於該假日前的完整工資期內之平均每日工資，而工資期可定為廿八日至三十一日。

任何人士欲詢問有關法定假日問題，可向就近的勞資關係組分區辦事處查詢。

— 完 —

柴灣敷設食水管工程

柴灣居民將可獲得第二個水源供應食水，以應付區內將來對食水的額外需求。

根據計劃，水務署可透過現正敷設的東區海底輸水管把食水從西貢北港濾水廠輸往柴灣。

該署現正招標承投敷設陸地輸水管工程，沿柴灣道敷設長約二千米的輸水管接駁東區海底輸水管，這些水管的直徑為六百至八百毫米。

工程將於八月展開，需時約一年完成。

新工程可改善柴灣供水情況，目前該區的食水只由西灣濾水廠提供。

截標日期為六月三十日（星期五）正午十二時。

— 完 —

日八

西貢政務處晚間諮詢服務

西貢政務處將由六月十三日起，逢星期二晚上在將軍澳提供晚間諮詢服務。屆時，將軍澳區的居民將可利用這項服務向西貢政務專員及政務處職員提出諮詢，並尋求協助。

西貢政務專員文基賢今日（星期日）說，設立該項晚間諮詢服務的目的在于增加西貢政務處職員與將軍澳居民間的溝通，以及加強彼此的了解。

文基賢說：「現時，政務處職員均於日間在將軍澳為居民提供服務，並經常於晚上探訪互助委員會及其他區內團體。不過，由於沒有固定的晚間諮詢服務，要在日間工作的居民，便沒法於晚上會見政務處職員。」

「居民如要在日間工作或者覺得位於西貢墟的政務處距離他們在將軍澳的居所太遠，他們便應利用這個晚間諮詢服務向政務處職員查詢或投訴。」

文基賢說：「西貢政務處希望知道影響居民生活的問題，並希望居民提出建議以改善新市鎮的服務和設施。」

「政務處的職員會審查這些投訴及建議，並將它轉交有關政府部門考慮和作出適當的行動。」

西貢政務專員文基賢將與兩位政務主任、兩位高級行政主任及一位高級聯絡主任輪流在將軍澳翠林邨翠林社區會堂與居民會面，時間為逢星期二晚上六時三十分至八時三十分，公眾假期除外。

居民如欲與政務處職員見面，可於指定時間到翠林社區會堂，或致電三二七零二二七零一與鄺小姐預約。

— 完 —

東區社建會研究探訪團體計劃

東區區議會社區建設委員會星期二（六月十三日）召開會議，考慮實施一項探訪計劃，向區內團體推廣該委員會的工作。

根據建議中的計劃，兩名委員會成員聯同東區政務處一名聯絡主任將探訪一個區內團體或列席他們的一次例會，講解區議會及社區建設委員會的工作。

南區環境事務委員會明日會議

南區區議會屬下環境事務委員會明日(星期一)舉行會議，討論南區寮屋綜合改善計劃的進展報告。

委員會考慮撥款在爛泥灣村及東丫村裝置兩組排列組合式信箱，以改善對村民的郵遞服務。

同時，委員會亦會考慮撥款在田灣邨設置一個區議會報告板，及修葺赤柱馬坑村內的多條行人通道。

議程上的其他事項並包括委員會曾在會議中討論事項的進展報告、一九八九至九〇年度小規模環境改善工程，以及委員會的財政報告。

編輯注意：

南區區議會屬下環境事務委員會明日(星期一)下午二時三十分，在香港仔南寧街香港仔中心美豐閣三樓區議會會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

大埔上水元朗暫停供水

——完——

大埔部分樓宇的鹹水供應將由星期一(六月十二日)晚上十一時至翌日早上六時暫停，以便進行晚間測漏。

受影響的樓宇位於安祥路、安慈路、安泰路、安邦路的範圍內，包括大埔中心及大元邨。

此外，為方便進行測漏，上水部分樓宇的食水供應將於星期二(六月十三日)晚上十時至翌日早上六時暫停。

受影響地區為牛地、松柏朗、燕窩及金錢。

另外，元朗部分樓宇將於星期二(六月十三日)晚上十時至翌日早上七時暫停食水供應，以便進行水務工程。

受影響地區為鳳降村、沙江廟、沙江圍、坑口村、福老村、東頭村、沙江圍仔、鶯磡、新圍及新慶村。

政府獸醫檢驗服務
本月中起調整收費

漁農處今日(星期日)宣布，該處為市民及有關行業人士提供的獸醫檢驗服務，將由本月十五日起調整收費。

該處發言人表示，調整收費的項目包括政府獸醫檢驗(包括簽發衛生證明書)由本港輸出的哺乳類動物雀鳥、爬蟲類動物、兩棲動物、無脊椎動物、動物副產品、動物飼料及蜜蜂等。

檢驗單獨一頭哺乳類動物的收費將由七十元增至七十八元、檢驗一批五十頭或以下的哺乳類動物，收費將由一百六十元增至一百八十元，超過五十頭動物者，收費則由二百五十元增至二百八十元。

檢驗單獨一頭雀鳥、爬蟲類動物、兩棲動物、魚類及無脊椎動物的收費亦將增至七十八元、一批一百頭或以下者的費用為一百八十元、一批一百頭以上者則為二百八十元。

每次上門檢驗上述動物的收費則由三百元增至三百三十五元。

檢驗動物副產品及動物飼料方面，有關費用將由現行每批貨物的八十元至六百元收費幅度增至一百元至七百元。此外，每次上門檢驗將增收附加費一百九十元。

檢驗每一蜂巢蜜蜂的收費將由一百元增至一百二十四元，而上門檢驗增收附加費三百三十五元。檢驗每多一蜂巢則增收五十五元。

發言人說：「各項費用的調整，旨在收回提供有關服務的行政費用。」他補充說，有關費用的上一次調整是在一九八七年四月。

— 完 —